



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

中心通訊

COMMUNITY NEWSLETTER

ISSUE 50

2502-2505

2025年02月-2025年5月



更多中心資訊，請like



明愛牛頭角社區中心



www.facebook.com/caritasNTKCC

目錄CONTENTS

2025暑期報名預告	01	2025 Summer Course Enrollment
新同事介紹	02	New Staff Introduction
2025-2026社區中心諮詢委員會	03	Caritas Community Centre Advisory Committees 2025-2026
兒童友善社區計劃	04	Child Friendly Community Project
Playright遊戲基地	05	Project with "Playright"
基層工友支援計劃	06-07	Support services for Street Cleaners
賽馬會「聚首壹塘」社區客廳	08-09	Jockey Club Kwun Tong Community Hub
關愛基金「在校課後託管服務擴展計劃」	10-11	School-based After School Care Service Scheme
為牛頭角上邨	12-13	For Ngau Tau Kok Upper Estate
為牛頭角下邨	14-16	For Ngau Tau Kok Lower Estate
為三彩邨(彩盈邨、彩德邨及彩福邨)	17-19	For 3-Choi Estate(Choi Ying,Choi Tak&Choi Fook Estate)
無障礙社區關注組	20	Barrier-Free Community Concern Group
為新來港	21-22	For New Arrivals from Mainland
為非華語	23-26	For Non-Chinese Speaking
為基層	27-29	For low-income Group
圖書館活動及新書推介及花絮	30-32	Library & Special News
恆常興趣班(社交及技能發展課程)	33-45	Regular Interest Classes(Social and Skills Development Program)
會員須知	46-49	Notice for Member & Arrangement Regarding Typhoon

一元復始新氣象

回顧2024，過去一年是社區中心忙碌充實而又豐收的一年。我們在觀塘的新服務點——社區客廳排除萬難終於正式啟用，中心更為鄰近兩間天主教小學共130多位基層小孩提供「在校課託」服務，同時亦開展了構思已久的基層清潔工友休息站，通通都是十分有意思、很有價值的工作，期望能夠帶來較廣泛的社會影響。

單位層面，在團隊的共同努力下，中心的會員數字持續攀升，顯示我們服務的接觸面更遼闊，可以連繫區內更多有需要的對象。中心舉辦的興趣班大受歡迎亦需求殷切，帶來的穩定收入讓我們有相對充裕的資源去優化中心的硬件與環境，其中圖書館的改革為我們騰出更多空間，以容納更多元化的活動。過往一年，與單位有持續聯繫的地區持分者和協作夥伴愈來愈多，大大提升了中心在地區的認受性，獲得不少宣傳功效。

事實上，中心還有很多籌劃中的新服務。我們趁著社區中心諮詢委員會換屆，成功邀請了更多有份量的

的社區持分者加入，絕對可謂星光熠熠。觀塘區議員賴永春校長的參與，讓我們與政府有更緊密的溝通；香港科技大學人文學系張兆和教授則會為圖書館計劃推行的閱讀及文化活動擔任顧問；此外亦邀請了香港視光師學會會長陳文彬博士，他會聯同香港理工大學食物科學及營養學系許麗玲博士，為基層街坊提供更多健康關顧；不得不提還包括上一屆諮詢委員會主席——香港浸會大學社工系王琮灃博士，他的參與為社區中心的服務方向提供更多專業指導及具體建議，當然最重要更有來自不同服務網絡的5位會員代表，有男有女、有婦女、有長者，他們可以從使用者角度給予意見，使中心的服務更貼地、更能滿足社區需要。但是，再好的服務也需要獲得會員及社區人士的支持，我們期待你的參與。

明愛牛頭角社區中心
高級督導主任
李韻心

2025年暑期活動 -會員優先報名流程-

4/5
(星期日)

早上10:00開始接受遞交Google Form報名表

- 一人一表 (需填寫參加者姓名/聯絡/會員証號碼/活動編號)
- 以Google Form報名人士需於4/5 (日) 前申請/續會成為明愛青社服務的有效會員

7/5
(星期三)

下午6:00截止遞交Google Form報名表

15/5
(星期四)

中心以手機短訊形式通知報名結果

17/5-20/5
(星期六-星期二)

於中心開放時間內前來繳費

已獲通知者需攜同有效會員証
(繳費方法: 現金/支票/VISA/MASTER),
到中心二樓詢問處繳費, 如未能於上述時
間繳費, 其名額將開放給公眾人士報名

25/5
(星期日)

早上9:30至下午2:00接受公開報名

26/5 (星期一) 或之後可於中心開放時間內到二樓詢問處報名

*為讓更多領取「在職家庭津貼」及「綜合社會保障援助」之人士使用本服務，
明愛青少年及社區服務將以減費形式提供優惠

*名額有限，先到先得

新同事介紹



江玉梅



大家好呀，你地可以叫我江姑娘。好開心加入明愛牛頭角社區中心呢個大家庭。如果大家係中心見到我，可以主動同我打個招呼架～我工作主要負責圖書館日常運作。期待係中心見到大家～



大家好，我是新加入的兼職同事，大家可以叫我桐姑娘！好開心今年加入牛頭角社區中心的大家庭！我主要負責圖書館的工作，期待在圖書館見到大家，互相交流下圖書心得！



高海桐



明愛牛頭角社區中心 2025-2026年度諮詢委員會委員名單

(第十八屆) 2025年1月至2026年12月

邀任委員

1	Dr.	WONG KING LAI	王琮灃	博士
2	Dr.	HUI LAI LING, CONNIE	許麗玲	博士
3	Prof.	CHEUNG SIU WOO	張兆和	教授
4	Mr.	MARTIN LAI, MH	賴永春	議員
5	Dr.	BRUCE CHIN	陳文彬	博士

選任委員

1	Ms.	WONG MEI WAH JOYCE	黃美華	女士
2	Ms.	LEUNG WAI CHUN	梁偉珍	女士
3	Mr.	ZHONG YONGTUAN	鍾永團	先生
4	Ms.	TANG SHUI SAU	鄧水秀	女士
5	Ms.	LI YAN PIK	李恩碧	女士

堂區代表

Rev.	MECHELLE T. REGINIO	韋沐恩	神父
------	---------------------	-----	----

民政事務處代表

Mr.	CHEUNG WING FAI FRANKIE	張永輝	先生
-----	-------------------------	-----	----

香港明愛代表

Mr.	CHAN WAI LEUNG CHARLIE	陳偉良	先生
Mr.	JASON LAI	黎志釗	先生
Ms.	LI WAN SUM MONICA	李韻心	女士

顧問

Ms.	LEE SHUK HA CARMEN	李淑霞	女士
-----	--------------------	-----	----

秘書

MS.	MAN SIU CHUN WESLEY	文笑珍	女士
-----	---------------------	-----	----

兒童友善社區的探索



「舊」、「窮」、「嘈吵」、「塞車」...

可能是不少人對觀塘區的看法。

但從觀塘區生活的非華裔小朋友眼中，他們在這片土地又看到了什麼？

11月非華裔社群服務與樂施會合作舉辦了童星領袖計劃，帶領一群在觀塘生活的巴基斯坦、菲律賓及尼泊爾的基層小學生，參與360社區導賞培訓，從兒童需要及社區關係出發，由兒童自身發掘觀塘區中的不同地方及有趣故事，並透過拍攝360影片記錄社區不同角落。

培訓亦推動來自不同族裔基層兒童互相交流，彼此了解大家的生活及文化，促進共融，建立多元文化的兒童友善社區。

如果大家想知道這群非華裔兒童眼中的社區及故事，記得留意我們facebook分享。



Playright 遊戲基地

本中心與「智樂兒童遊樂協會」(PLAYRIGHT)於2024年9月至12月舉行了「好玩家庭親子工作坊」及「社區遊戲基地」，讓家長及孩子們認識「自由遊戲」概念、聆聽兒童玩樂需要；而遊戲基地更讓孩子們利用不同物料及組件令參加者在區內的公共空間「自由地玩」，體驗不一樣的樂趣。

曾經參與過的大人細路都表示，遊戲基地與一般的遊樂場不同，可組合及移動的素材能令孩子們發揮創意，創作出千變萬化的玩法；家長亦表示自由遊戲可啟發子女的思維，促進與他人溝通的技巧。



錯過了?唔緊要!

明愛中心由3月起，會定期在區內不同公共空間繼續舉行「社區遊戲基地」，想知道有幾好玩就唔好錯過喇!

《社區遊戲基地》

日期	時間	地點
2025年3月22日(星期六)	下午 2:30 至 4:00	牛頭角下邨廣場
2025年4月26日(星期六)		牛頭角上邨廣場(美心餐廳對出)
2025年5月24日(星期六)		觀塘康寧道球場



工作人員會邀請參加者進行有關「遊戲基地」的意見調查
活動時間及地點如有更改，會在相關whatsapp社群內公佈，敬請留意

費用全免!



加入社群! 接收遊戲基地的最新消息!

如對以上活動有任何查詢或報名，歡迎致電2750 2727
與負責職員(黃夏玲姑娘、何國禧先生、孫勇琳姑娘)聯絡。

基層工友支援(清潔工服務)

為區內的清潔工提供支援，包括定期派發物資及健康用品，服務的清潔工友主要來自牛頭角上邨、牛頭角街市、定安街垃圾站及牛頭角下邨。現時服務大約260位工友。另外亦於觀塘區開展清潔工友支援服務，主要服務來自崇仁街垃圾站、月華街垃圾站、瑞和街街市、凱匯垃圾站，單幢倒樓工友，大概 270位工友。

30/8在觀塘社區客廳舉行牙齒檢查活動，為清潔工友提供牙齒檢查、教育護齒常識、並且安排往牙科診所進行治療。當日約有20位觀塘區清潔工友出席及獲安排跟進治療。29/11在社區中心舉行另一場牙齒檢查活動，當日約有10位牛頭角清潔工友出席及獲安排跟進治療。

牙齒檢查





於9月送月餅及生果給40位牛下邨清潔工友，為他們在中秋佳節送上祝福。9月中亦為觀塘區清潔工友準備物資讓他們在戶外工作時可以較為舒適包括手套、風扇、冰巾、補充體力沖劑等約220份。

由11月份開始逢星期四及五早上10時至下午1時在觀塘社區客廳設有清潔工友休息站，為觀塘區清潔工友提供休息空間，社區資源查詢服務及定期舉辦健康工作坊。

工友休息站



11月及12月派發共110張健康鞋券給觀塘區及牛頭角區的清潔工友，讓他們可以到指定健康鞋店換取健康鞋一對。希望能夠為他們提供一對舒適的工作鞋，減少腳部勞損及保護雙腳。





Jockey Club Kwun Tong Community Hub
賽馬會「聚首壹塘」
社區客廳

「聚首壹塘」位於觀塘劏房林立區域，為劏房居民提供延展生活空間，滿足生活需要之餘，為生活方式增添選擇，同時構建一個互相尊重的生活平台，促進居民社區參與。

「聚首壹塘」設有不同設施滿足生活需要；社區廚房、洗衣乾衣機、按摩椅、健身設備、大電視、圖書閣、兒童遊樂室等。無論成人兒童也歡迎加入，街坊可以互相尊重為原則，自主使用社區客廳。

同時，鼓勵街坊集體參與，達至「有份商議」、「有份制定」、「有份使用」，由採購物資、傢俱擺位至參與客廳約章制定及活動建議，重新定義大家有份的社區客廳。



服務對象

- 1) 居住在觀塘區的劏房家庭
- 2) 居住在人均面積不足75平方呎的劏房單位
- 3) 租金佔家庭總入息最少3成
- 4) 正申領/合資格申領以下資助(其中一項)：
綜合社會保障援助計劃/
學校書簿津貼計劃/
幼稚園及幼兒中心學費減免計劃/
在職家庭津貼計劃

會員登記表格



職員會於2星期內
處理入會手續

重點介紹

社區廚房

社區廚房是一個全日開放，讓劏房家庭提供一個煮食空間，透過食物分享及交流的聚腳點。

備有各式爐具，柴米油鹽，不定期共享食材。

無須預約，可以一個人用，又可以約埋街坊一齊來開飯！



大廳是街坊的延展生活空間，設有不同設施。按摩椅、洗衣乾衣機、吧枱、健身設備等等，街坊可以自主使用。



社區大廳



| Instagram : [kthub.caritas](https://www.instagram.com/kthub.caritas) |

| 服務團隊成員：譚姑娘、家俊、楊姑娘、黃姑娘、孫姑娘、陳姑娘 |

| Whatsapp及熱線電話：9720 8622 | 社區客廳地址：觀塘康寧道55號地下 |

關愛基金在校課後託管服務計劃 (擴展計劃)

由教育局及社會福利署共同負責推行，關愛基金撥款的「在校課後託管服務擴展計劃」進入第二年服務，繼續為需要上班或其他原故而未能照顧學生的家庭提供全面託管，希望藉此支援基層家庭的照顧壓力。

本學年(2024-2025)參與人數

秀茂坪天主教小學 70位學生

樂華天主教小學 63位學生



家長部份：
舒緩照顧壓力
減少因處理功課而造成衝突
改善家庭生活質素及精神健康

學生部份：多元學習，豐富知識 擴闊視野，加強社交 增強自信心及能力感

日常託管



學習時間



運動時間



運動時間



小組時間



小組時間



試後外出進
行射擊活動
輕鬆一番



Bord game
時間



Bord game
時間



渠務處義工
到校講解渠
務知識



手工藝時間



手工藝時間



手工藝時間

周末及假期 託管



一個人的營養午餐/晚餐 Lunch/Dinner for one

香港專業教育學院(葵涌)又再與中心合作，由營養學系的學生為長者介紹3個營養主題及與長者一同製作食物。3個主題都是長者關注的，包括骨質疏鬆、肌肉流失及認知障礙。



長者俱樂部 Elder's Fitness Club

為配合健康主題，由10月份開始每星期一次舉行長者俱樂部。長者可以到中心做運動，包括健身單車、飛鏢、布袋球和芬蘭木柱，幫助長者建立做運動的習慣，也能邊做運動邊認識朋友。



好鄰好友環保再生館

Neighbourhood Friendly Network - Environmental recycling stall

好鄰好友環保再生館是由牛上邨一班熱心環保之居民所成立。逢星期一，義工們都會到中心參與產品製作。每月第三或第四個星期六會在中心地下設檔售賣再生產品。非常感謝牛頭角上邨物業服務辦事處繼續讓我們在辦事處內放置回收箱。各位居住牛上邨的居民，以後可以將舊遮擺放於常富樓屋邨辦事處。而中心2樓大堂也會擺放回收箱，讓大家在中心辦公時間內將破爛雨傘捐贈。另外，義工們也有參與其他工作。11月份義工協助明愛賣物會、1月份協助籌辦團年飯等。義工們更於11月份參與星之花身心靈活動，在編織星之花過程中，學習身心靈放鬆。並於12月開始，定期舉辦星之花課程，讓獨居長者一同參與。想了解更多有關內容，歡迎登入facebook，搜尋Neighbourhood WShop內瀏覽。

2月-5月環保再生館會於以下日子設檔，歡迎大家蒞臨選購，一同支持環保。



再生遮布製作過程



義工協助明愛賣物會



義工製作星之花

日期
時間

22/2、22/3、26/4/25 (六)

10:30am-1:00pm

2:30pm-5:00pm

地點
內容

本中心2/F

銷售傘布製成品如雨衣、環保袋及自家製椰子油洗衣粉、擴香石及蚊油等

備註
查詢

所有傘布產品都經過清洗消毒

2750 2727 蕭姑娘



活動編號 Code: NK0254-2502

Summer姐姐講故事

Story telling by Summer Jei Jei



目的

小朋友透過故事分享學習如何表達自己的想法及感受同時增加他們對閱讀的興趣

日期

2025年3月14日, 4月11日, 5月16日(星期五)

時間

下午4時至5時

地點

中心

對象

4-6歲

費用

\$10

內容

分享不同的繪本, 小朋友分享時間

名額

6

備註

完成活動後獲小禮物一份

負責職員

黃夏玲姑娘

活動編號 Code: NK0255- 2504



親子桌遊樂

Board games (parent with child)

目的

透過桌遊活動加強親子之間的聯繫互相欣賞

日期

2025年4月27日(逢星期日)

時間

上午10時至12時

地點

本中心302室

對象

6-10歲子女及其家長

費用

\$40

內容

體驗及學習不同桌上遊戲的玩法及規則享受親子互動的樂趣

名額

4對親子(每對\$40)

負責職員

黃夏玲姑娘



桌遊樂

Board games Fun

活動編號 Code: NK0256-2503

目的

學習解難能力, 溝通能力, 提升自信心, 舒緩情緒

日期

2025年3月8日, 15日及29日(逢星期六)

時間

下午3時半至5時

地點

本中心

對象

9-12歲

費用

\$20

內容

體驗及學習不同桌上遊戲的玩法及規則

名額

5人

負責職員

黃夏玲姑娘



活動編號 Code: GE018-24



上下一心之互助兩文三語歌唱小組

The Upper & Lower Ngau Tau Kok Estate singing group

目的	鄰里互助
日期	2/2025 - 5/2025(逢星期六)
時間	11:30am - 1:00pm
地點	304室
對象	牛頭角上、下邨街坊
費用	全免
內容	用音樂方式學習不同語言包括普通話及英語，增進鄰里關係及以歌曲為社區人士帶來正能量
名額	20
負責導師	黃漢勳先生(結他手)
負責職員	黃夏玲姑娘



新年快樂

活動編號 Code: GF002-24



牛下邨健康身心隊－親子跆拳道工作坊

TPhysical and mental health team – Lower Ngau Tau Kok Estate Parent-Child Tae Kwon Do Workshop

目的	鍛煉身體及加強親子關係
日期	02/2025-05/2025(逢星期五)
時間	8:15pm-9:45pm
地點	本中心402室
對象	7歲至12歲兒童(牛下邨)
費用	全免
內容	教授跆拳道基本招式，特別強調尊師重道及服從性需家長陪同(並加入成為牛下邨親子義工)
名額	4對親子
負責導師	鄭偉雄教練
負責職員	黃夏玲姑娘



活動編號 Code: GE017-24

牛下邨健康身心隊 — 上下一心之橡根操

Physical and mental health team
- Tendon changing exercise



目的	鄰里互助
日期	02/2025 - 05/2025(逢星期三)
時間	10:00am-11:00am
地點	302-4室
對象	牛頭角上下邨65歲或以上長者
費用	全免
內容	由專人帶領上下邨居民一同參與易筋操
名額	30
負責導師	蔡金玲女士
負責職員	黃夏玲姑娘

蛇來運轉



活動編號 Code: GE016-24

牛下長者網絡

Lower Ngau Tau Kok Estate elderly network



目的	鄰里互助
日期	02/2025 -05/2025 (逢星期四)
時間	10:00am-11:00am
地點	本中心302-4室
對象	65歲或以上牛頭角下邨長者
費用	全免
內容	太極十八式、「時事新聞你要知活動」、 互動遊戲、鄰里互相認識、鄰里互助經驗 分享等
名額	50
負責職員	黃夏玲姑娘

鄰里社區發展服務 Neighborhood Community Development Service

為三彩邨居民

彩盈邨、彩德邨及彩福邨

本中心持續計劃貫徹「三彩居民共建互信、互助、互愛」的宗旨。不同的義工團體及三彩居民協作推行三彩服務。例如：恆常街站、三彩互助站，組織居民發聲；義工服務，探訪有需要的獨居長者。本中心希望能與三彩居民有更多互動，一同發揮社區力量，共建有人情味的三彩屋邨。

三彩服務負責職員：曾學麟先生 (麟 Sir)

聯絡地址：九龍牛頭角安德道一號二樓

三彩熱線：2750 2727

服務對象：彩盈邨、彩福邨、
彩德邨居民

三彩服務項目

(一) 定期提供三彩社區資訊及三彩網絡會議
(聯絡街坊之間的感情及分享資訊)

定期提供三彩網絡季會活動予三彩街坊
包括以下活動：

1. 節慶慶祝活動(中秋、聖誕節聯歡會、新年活動)
2. 三彩飯局聚會
3. 旅行/三彩網絡聚會等

(二) 組織及培訓

1. 義工服務 - 培訓社區人士關注弱勢社群
2. 三彩導賞 - 透過導賞社區認識三彩文化及背景，了解社區問題

(三) 支援互助組織提供社會服務

1. 鄰里探訪長者

(四) 提升社區意識

1. 三彩街站(互動遊戲形式宣傳服務及提升關懷社區的意識)
2. 三彩互助站(關注三彩交通、新街市的進度及未來的發展、規劃及其他社區問題，並互相分享社區資訊)

歡迎加入三彩網絡

參加資格

基層家庭(綜援、職津、全津、半津，幼津)

有興趣加三彩網絡的街坊，歡迎聯絡曾學麟先生 27502727



牛明造SEN計劃1.0

內容：

透過六色積木及低結構歷奇活動，讓專注力不足的參加者以不一樣的訓練提升專注力。

1. 專注力訓練
2. 執行功能訓練
3. 提升溝通技巧

日期： 2月：8/2、22/2
3月：8/3、22/3

時間	4:30PM-5:30PM
地點	中心
對象	小四至小六兒童
名額	8人
收費	\$50
負責同工	曾學麟 (麟SIR)
備註	懷疑ADHD或已診斷出ADHD



活動編號：NK0246-2502 (室內活動)



狼人殺之夜

內容：

狼人殺是香港極受歡迎其中一款Board game遊戲，工作人員希望透過遊戲令參加者提升說話技巧能力，並能夠與隊員學會合作，而取得勝利。



目的：

- 學習管理情緒
- 訓練邏輯推理能力

日期：15/3、29/3 時間：3:00PM-5:00PM
地點：中心會址 對象：小四至小六兒童
名額：12 收費：\$40
負責同工：曾學麟 (麟SIR)

活動編號：NK0147-2411 (室內活動)



活動編號：NK0247-2502 (室外活動)

宮崎駿電影欣賞1.0



內容：透過宮崎駿的電影故事一起學習和欣賞電影背後的意義

時間：10:00AM - 12:00PM

地點：中心會址

對象：小四至小六兒童

名額：12

收費：會員免費

負責同工：曾學麟(麟SIR)

日期：

8/2/2025 千與千尋

8/3/2025 崖上的波兒

5/4/2025 風之谷

男子青少年籃球隊2-3/2025

內容：

教練！我想打波啊！

機會黎啦飛雲！如果你係學校無咩籃球

發揮機會，牛明青少年籃球隊等緊你！

目的：

1. 籃球技巧訓練

2. 紀律訓練

3. 體能訓練

日期：2月：3/2、10/2、17/2、24/2

3月：3/3、10/3、17/3、24/3、31/3

時間：7:00PM-9:00PM

地點：安德道遊樂場

對象：中一至中二青少男

名額：12人

收費：\$100

負責同工：曾學麟(麟SIR)

活動編號：NK0152-2502 (室外活動)

無障礙社區關注組

無障礙社區關注組的目的，是組織關心無障礙環境的伙伴，透過社區教育和倡議活動，共建暢通易達、人人無礙的環境，令到長者、輪椅人士、推嬰兒車人士及攜帶重物人士均能享有到達及使用社區設施的權利。此外，小組亦凝聚關心無障礙環境的人士，互相扶持，分享社區有用資訊，建立支援網絡。

歡迎你加入我們的大家庭，星期四下午是我們小組的聚會時間，詳情請電2750 2727向秦詩韻姑娘查詢。



組員間除了小組聚會外，也會落區了解不同的社區設施，透過互相交流分享最新資訊。他們持續跟進九龍灣港鐵站A出口的工程，並已與路政署有關官員保持聯繫，定期相約實地視察。在組員多年的積極爭取下，新增的兩條天橋預計明年第一季開放，將會徹底解決了十一級樓梯窒礙無障礙人士進出A出口的困難，亦擴大了天橋的人流容量。無論是輪椅使用者及推著手推車、買餸車及嬰兒車的居民日後均能使用新天橋往返觀塘道兩旁。

新來港家庭網絡



中秋佳節新來港街坊一起共慶中秋，氣氛好熱鬧喔！

歡迎內地來港不足三年的朋友及家人一起加入！

網絡成立目的

— 增加對居住的社區的認識及參與 — 建立互相幫助與支援的網絡 — 發揮新來港人士的才能

資格

1. 從國內來港3年以內
2. 家庭收入符合申請「在職家庭津貼」或「書簿津貼」或「全港家庭入息中位數75%」或「綜援家庭」
3. 居於觀塘區

焦點服務

新來港兒童適應課程	協助來港居住或入學不足一年的新來港兒童適應香港生活，包括：英文學習、人際關係及參觀認識香港歷史名勝及基建等活動。每季舉行。
新來港家庭網絡大會	新來港人士互相認識、交流和分享
正能量工作小組	向社區發放樂觀正向的信息，展現新來港婦女的才能
友共行義工小組	透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的自信心、能力及社區服務意識
街坊特工隊	組織對家居維修有認識或興趣的新來港男士為區內有需要社群服務，加強與社區上不同社群之間的連繫
支援新來港家庭活動	關顧新來港家庭的全面需要，不定期舉辦兒童、家長及親子活動
友你童行義工小組	透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的技能、自信心，加深對社區服務概念

加入網絡

需要由負責社工安排面見（請帶備單程證）

查詢

2750 2727 樊麗霞姑娘、陳朗琪姑娘



新來港兒童適應課程

Induction Course for Newly Arrived Children

目的: 協助新來港兒童適應香港生活
日期: 02/2025 – 05/2025
時間: (星期一、二、三)下午4:15-6:15
*課程時間是暫定
地點: 本中心
對象: 1)6-18歲內地來港定居不足一年或
2)不論出生地（內地或香港），入讀香港的小學/中學不足一年
3)居於觀塘區
費用: 免費（報名時需帶備單程証）
報名前必須由社工面見
內容: 英文學習及協助生活適應
名額: 15人
負責職員: 樊麗霞姑娘 陳朗琪姑娘

吉

新來港家庭迎新活動

目的

讓新來港人士認識港，包括：教育制度、勞工法例、社區資源等等彼此認識及建立互助的網絡

內容

1. 互相認識
2. 認識中心新來港的服務
3. 認識社區資源

日期/時間: 7/3/2025 (星期五)

時間: 晚上8:00—9:30

地點: 本中心

對象: 於2024年7月至2025年3月加入新來港網絡的新成員

費用: 免費

名額: 40人

負責職員: 樊麗霞姑娘 陳朗琪姑娘

吉

社區小義工計劃

目的

從學習新的技能發展參加者的才能，並且透過義工服務回饋社區，建立共融互助的社區。

內容

學習新技能（布袋球、分蘭木柱、輕黏土、製作攤位遊戲等等）

日期/時間: 2/2025 (逢星期六)
上午11時—下午1時

地點: 本中心

對象: 新來港網絡家庭及6-12歲兒童

費用: 免費

名額: 15人

負責職員: 樊麗霞姑娘 陳朗琪姑娘

吉

媽媽青春物語

目的

透過一起體驗不同的運動，讓新來港婦女體驗突破自我的機會。

內容: 學習匹克球

日期/時間: 2/2025 (星期五)

地點: 本中心及戶外

對象: 新來港網絡婦女

費用: 免費

名額: 10人

負責職員:
樊麗霞姑娘



中秋活動



新來港青少年參觀喇沙書院，老師給予同學大大的鼓勵



融入社區親子一起來做義工

爸爸和孩子踢足球活動已經舉行了第三季，每月一次的踢波活動讓爸爸和孩子也十分期待。

為非華語族裔社群 Our Services for Non-Chinese Speaking (NCS) Ethnic Groups



攜手共建非華語族裔社群友善社區

TOGETHER to build up a NCS ethnic groups friendly community!!!

服務對象：不論任何種族、國籍、性別、年齡，居住在觀塘區的非華語族裔社群

Target: Non-Chinese speaking (NCS) ethnic groups living in Kwun Tong area irrespective of their race, nationality, sex and age.

目的

社會共融：消除任何形式的歧視，促進非華語族裔社群與本地華裔社群的接納與共融

充權：提升非華語族裔社群作為本港居民的權益意識及社會責任感

互助：推動非華語族裔社群發揮互助精神，從而建立在港生活的支援網絡

社區參與：促進非華語族裔社群關注社會議題及政策，透過集體力量，建立非華語族裔社群友善社區

Objectives

1. **Social inclusion:** to eliminate all forms of discrimination & promote social inclusion between NCS ethnic groups & Chinese communities in HK

2. **Empowerment:** to enhance the rights consciousness & social responsibility of NCS ethnic group as HK citizen

3. **Mutual Help:** to promote mutual help spirit & build up support networks among NCS ethnic group

4. **Community Participation:** facilitate NCS ethnic group to concern the relevant social policies & act collectively for building up a NCS ethnic group friendly community

加入明愛牛頭角社區中心大家庭 !!

Join our big family of Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok as Members!!

會員福利：

- 豁免會員費
- 定期收到少數族裔社群的重要資訊
- 可優先參加明愛牛頭角社區中心的活動及課程

Benefit enjoyed being our Members!

- WAIVE membership fee
- Receive important message regarding ethnic groups in HK
- Enjoy "PRIORITY" in joining our activities / programmes

如何成為新會員或續會？

- 致電2750 - 2727預約 (Wesley, Susan, Coco)
- 預約當日請帶備以下文件：
 1. 所有家庭成員的香港身份證副本
 2. 最近三個月的地址證明

How to join us as new member or renew membership?

- Call us on 2750-2727 for appointment making (Wesley, Susan, Coco)
- On the appointment day, please bring:
 - 1) HKID cards copy of all the family members &
 - 2) address proof in recent 3 months



義工招募!

不論任何種族與性別, 只要您有一顆關懷他人的愛心, 能操流英語及廣東話, 願意獻出你寶貴的時間, 都歡迎您加入我們的義工隊伍, 一同努力, 共建和諧友善的共融社區!

簡介會

日期: 2025年3月 (星期六) (待定)
時間: 下午2:30至3:30
地點: 本中心201室



服務誰人?
非華裔基層家庭



做什麼?

設計及推行活動

- 做手工
- 認識社區活動
- 中文功課輔導等



有什麼報酬?

無酬義工服務

獲得與觀塘區非華裔家庭互相交流的寶貴經驗, 認識彼此不同的文化

邊度?

九龍牛頭角
安德道1號



明愛牛頭角社區中心2樓

幾時幫手?

以下任何你方便的時間



- 星期一至五
下午4:45至6:45
- 星期六及日
上午10:00至下午1:00

報名



查詢: 2750-2727 文姑娘

Monthly Orientation	
Objective	Social issues including Housing, Welfare, Resources, Policies... Information seminars will be held on one day each month to discuss these issues together, catering to the needs of non-Chinese speakers!
Date / Time	Once a Month AM/ PM *The latest details will posted on IG/ facebook page, or you can contact the staff for inquiries
Venue	Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok
Target	Non-Ethnic Chinese Living in Kwun Tong Area
Fee	FREE
Content	14/01/2025 (Tuesday) - Minimum standards of living conditions for SDUs
Quota	20
Enquiry	2750 2727 Ms Susan

提升非華語兒童的語文能力

Enhance the Language Ability of non-ethnic Chinese Children



Cross-Culture Learning Youth Programme (Language Enhancement Training -Chinese)			
After School Tutorial Class		Cantonese Class	
Objective	Assist in Chinese-related homework	Objective	Improve Cantonese skills in listening, reading, and writing
Date	1/2025 - 6/2025 Every Monday & Wednesday (2 Lessons per week)	Content	24 hours classroom lecture +18 hours outside classroom activities = 42 hours
		Date	7/2025-8/2025 (once a week)
Time	5:00-6:30pm	Time	To be confirmed
Venue	Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok	Venue	Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok
Target	P.1 - P.6 Non-ethnic Chinese Students	Target	P.1 - P.6 non-ethnic Chinese Students
Fee	FREE	Fee	FREE
Quota	10	Quota	15
Enquiry	2750 2727 Miss Nidaa	Enquiry	2750 2727 Miss Nidaa

Shine - Kid Hub

Target	P1 - P6 Non-ethnic Chinese students
Quota	15
Date & Time	2/2025 - 4/2025 (Every Monday & Wednesday) 4:00 AM - 5:00 PM
Objectives	Play games and make new friends of different nationalities
Contents	1. Afterschool relaxing time, including games, movie and learn social element! 2. build up team spirit, communication & cooperation skill
Fee	Free of charge
Venue	3/F, Centre
Enquiry	2750 2727 Miss Coco



為兒童及青少年而設的共融活動

Social Inclusion Programmes for Children & Youth



Dodgebee Super STARS 躲避盤超新星	
對象	本中心各網絡內小三及小六學生
名額	非華裔及華裔小朋友各 10 名 (男女不限)
日期/時間	2/2025 - 4/2025 逢星期六 上午 10:30 - 中午 12:30
目的	透過學習躲避盤，認識不同國家的新朋友，互相交流文化，促進共融
內容	1. 教授遊戲規則及基本技巧 2. 建立團隊精神，溝通和合作
收費	免費
地點/ 語言	本中心禮堂/ 以廣東話和英語進行
聯絡	2750 2727 袁姑娘
Target	P3 - P6 Students who are members of any Caritas NTKCC network
Quota	10 Non -ethnic Chinese kids & 10 Chinese kids (Both boys & girls are welcome!)
Date & Time	4/2025 - 5/2025 Every Saturday 10:30 AM - 12:30 PM
Lessons	5 Lessons in total
Objectives	Make new friends of different nationalities & play together
Contents	1. rules & basic skills in playing Dodgebee 2. build up team spirit, communication & cooperation skill
Fee	Free of charge
Venue	1/F Hall of our Centre
Enquiry	2750 2727 Miss Coco

Born To Dance	
Target	S.1 -S.3 NCS GIRLS
Quota	10
Date & Time	3/2025— 5/2025 Every Thursday (Once a week) 4:00-5:00PM
Objectives	Through learning Dance and Makeup and styling design, Establish an understanding of on self, explore more potential, and pursuit your dream from enjoyment.
Contents	From performing DANCE... To MAKEUP and STYLING, you can handle it all on you OWN !
Fee	Free of charge
Venue	4/F, Centre
Enquiry	2750 2727 Ms Susan

少年拇指琴樂團2025招募

如果你…

想試下學拇指琴？

就讀高小至初中

願意團隊合作

想有表演機會發揮才能

參加義工活動

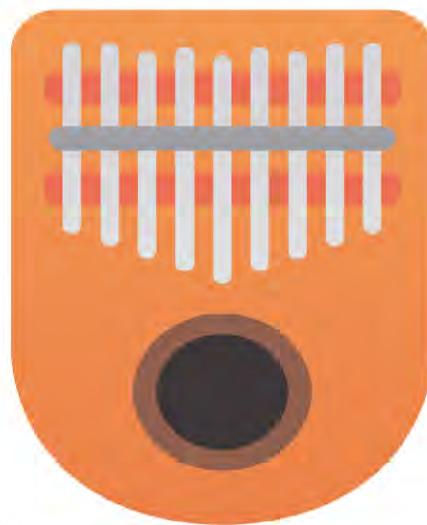
咁就一定要報名參加！！

上堂時間：逢星期一下午5:30至6:30

有領取政府津貼，如（在職家庭津貼/綜援/學生書簿津貼）

每堂\$10

3月開堂！



媽媽學堂

吉

目的：

1. 關注照顧者的需要及提供減壓渠道
2. 鼓勵區內媽媽建立互助支援網絡

過去兩期媽媽學堂透過不同的放鬆活動，練習放下煩惱，並且了解負面情緒背後的成因，可能是來自傳統價值、社會觀念、家人期望，以及自己對自己的期望，對於作為照顧者自己施加了無形的壓力，繼而在情緒爆發時學習讓自己停一停，梳理內在的波濤洶湧，嘗試以有效的溝通與子女相處，讓大家的親子關係更上一層樓。此外，一班照顧者媽媽可以定期相聚及「倒垃圾」，清理心中的情緒垃圾，彼此明白，彼此支持及鼓勵，建立互助支援網絡。

新的一期媽媽學堂將於三月開班（逢星期一上午九時半）！
有興趣參加的媽媽，歡迎聯絡文姑娘/忻姑娘！





樂華邨服務網絡

參加資格：居住於樂華南邨/北邨的基層家庭
(正領取綜援/在職家庭津貼/全額或半額學費減免)

成立目的

- 建立樂華邨居民的互助支援網絡
- 緊貼社會政策、轉介合適資源予有需要家庭
- 提供不同類型活動予區內婦女及青少年，發展人的才能
- 就地區事務提出意見，改善區內生活環境

焦點服務



為兒童及青少年：

透過不同形式的活動(新興運動、桌遊、藝術發展)，發掘年青人的才能，提升自信心及抗壓能力



為婦女：

透過身心靈健康活動，減輕基層家庭照顧者的壓力，重視精神健康發展



為家庭：

舉辦各類型家庭活動，促進家庭成員間的關係，推廣「快樂家庭、樂在社區」概念

觀塘消防齊關注計劃



由觀塘民政事務署資助下，我們特意為觀塘區劏房戶舉辦「觀塘消防齊關注計劃」，已經順利完成了三個防火講座，每次約有30多位觀塘劏房街坊參與，內容不單止了解面對火警時逃生貼士，更有從家居電器安全使用錦囊，減少引發火災的機會，並且學習如何清潔及保養家電。大家都獲益良多。雖然不希望大家會經歷火災這些意外，不過我們真的需要有備無患！

除了大人需要裝備之外，一班小朋友也完成了「防火小先鋒義工訓練計劃」，讓小朋友也可以發揮他們的影響力，我們以電影、遊戲、落區等不同互動的形式，鼓勵他們關注區內的舊樓劏房的消防及安全，提升他們的防火意識，並且在社區內展視他們的考察成果，讓社區人士都關注消防安全。



有見及此，新的一期「防火小先鋒義工訓練計劃」將於4月開始：

日期：待定（四個星期六）

時間：下午2:00-5:00

地點：明愛牛頭角社區中心/ 聚首壹塘（待定）

名額：15人

費用：全免

負責同工：文姑娘/焯姑娘



新書推介

今期有兩本新書想推薦給各位，一本是《沒有手機的童年》，另一本則是《圖解中醫 體質篇》。《沒有手機的童年》讓孩子認識《沒有手機的童年》是怎樣的，並思考手機帶來的轉變。《圖解中醫 體質篇》介紹及分析九種常見體質的特性。



沒有手機的童年

「媽媽，我想要手機做生日禮物！」八歲的芯芯說。芯芯覺得手機太好玩了，她從沒想過，媽媽小時候居然沒有手機，媽媽真的太可憐了！當芯芯遇見八歲時的媽媽，便極力地向她展示手機的好處。沒想到，小媽媽反過來與芯芯分享在涼茶舖借電話的人情味、懷抱各種小玩意的滿足感，與朋友一起玩耍的快樂……到底芯芯會有什麼反應呢？

智能手機的功能包羅萬有，然而在手機帶來的便捷背後，有什麼東西悄然消失了呢？這本書提供了有趣的親子話題，帶給小朋友一些啟發，也讓成人懷舊，並共同思考手機為生活帶來的轉變。書中附有舊事物的小知識，方便家長給小朋友解說。



圖解中醫 體質篇

相同的食物，為甚麼有的人吃了很舒服，有的人吃了卻會生病？為甚麼有的人怎麼吃都不胖，有的人喝涼水都長肉？同是疫症感染，為甚麼有的人病勢洶洶，有的人症狀輕微？中醫講的陰虛、陽虛、氣虛，到底是甚麼意思？

世上沒有兩片完全相同的葉子，也沒有兩個完全相同的人。人和人之間在外形特徵、生理功能、物質代謝、脾氣秉性等方面都有不同——這就是體質的差異。

本書採用圖解的形式，從中醫角度簡要介紹了體質的分類、體質與健康的關係、體質的測定、影響體質的因素等內容，重點分析了九種常見體質的特點、成因、表現和調養原則，使養生、疾病防治更有章可尋，也為探究中醫的奧妙，提供了全新的閱讀和學習體驗。





月餅寄中秋 活動花絮



圖書館於9月舉辦了「月餅寄中秋」活動，透過親子共同制作冰皮月餅，試吃不同類型的月餅。讓參加者加強親子關係，製作過程中亦能促進親子間互動及溝通，共同感受中秋節的氛圍。



佳節
中秋



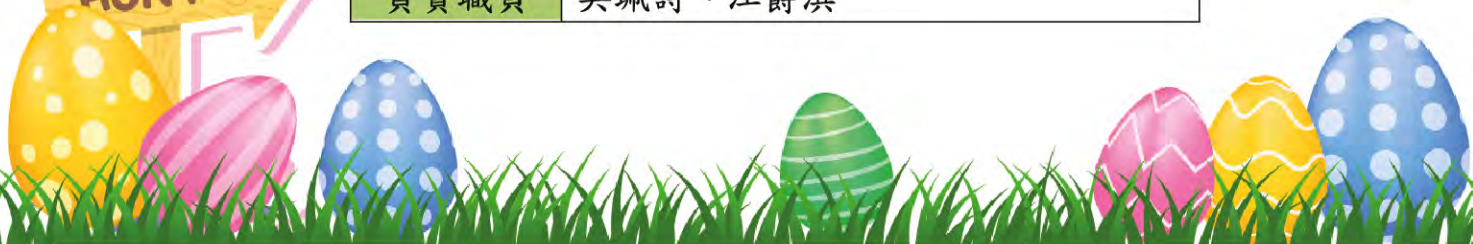


復活節繽紛：DIY乳酪杯製作



目的: 歡度復活節，小朋友與家長一同DIY製作乳酪杯

日期/時間	29/3/2025
地點	312 室
對象	3-12 歲
費用	\$30
內容	DIY乳酪杯製作
名額	10 人
備註	此為親子活動，必需家長陪同參與。 收費為\$30 一人，一對家庭\$60，小朋友及其家長需同時報名
負責職員	吳珮詩、江爵淇



世界閱讀日-文字迷宮



目的: 慶祝世界閱讀日，4月圖書館舉辦文字迷宮遊戲，完成遊戲即可換取禮物乙份

日期/時間	1/4/2025-30/4/2025
地點	圖書館
對象	不限
費用	全免
內容	文字迷宮遊戲
名額	不限
負責職員	吳珮詩、江爵琪



恆常興趣班 (社交及技能發展課程)

Regular Interest Classes (Social and Skills Development Program)

備註：除親子課程外，所有課程不設觀課。

於活動過程中，本中心或將進行拍攝或攝錄，以作日後活動檢討或活動推廣之用

成人興趣班

國畫 Traditional Chinese Painting

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5814	國畫 (A) Traditional Chinese Painting (A)	31/3 - 2/6 停課 21/4, 5/5	10:00am - 11:15am	以折衷中外，融匯古今之嶺南風貌，由淺入深，引導學員從入門、進階至深領的創作技，掌握用筆用墨用色的方法。課堂以導師示範為主，導師並會每節欣賞學員習作。						20/1	18
5815	國畫 (B) Traditional Chinese Painting (B)	(逢星期一) 下期 1/9 - 27/10 停課 6/10	11:15am - 12:30pm	潘艷貞老師畢業於嶺南大學 · 藝晶畫會 會長 · 悠然墨韻書畫會 主席 · 香港教師水彩畫研究會 委員 · 逸峰書畫會 副主席 · 海濤彩墨畫會 會員 · 中國美術畫會 會員	18歲至 75歲	\$440	8	308室 至 309室	潘艷貞 導師資歷 請參閱課程內容	再下期 16/6	18

國際音標 (成人拼音)

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5702	國際音標 (拼音班) Phonetics	12/5 - 4/8 停課 30/6 (逢星期一) 下期 18/8 - 10/11 停課 6/10	7:30pm - 9:00pm	國際音標中的元音 (vowel) 和雙元音 (diphthong) 會被逐一介紹，再以各樣的例子闡述。而所用的例子會加入各個輔音 (consonant)，務求學員能接觸到各樣元音或雙元音與輔音的組合變化。當學員完成課程再通過練習以印證課程的教義，日後遇到生字使能翻查字典再充滿信心地把它認出來。有利於與外國人交談、考試及見工。	13歲至 70歲	\$720	12	202室	梁顯榮	13/1 下期 19/5	8

* 羽毛球 Badminton

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5606	成人羽毛球 (進階) Badminton for Adult	12/2 - 9/4 停課 5/3 (逢星期三)	6:30pm - 8:00pm	反手握拍法、反手發高及低球、平高、吊網前球、刹球、網前技術、全場步法、球例 (單打及雙打) 比賽戰術	16歲至 65歲 曾習 初階者	\$400				27/11	
*5656	成人羽毛球 (初階) Badminton for Adult	下期 16/4 - 11/6 停課 30/4 再下期 18/6 - 6/8	8:00pm - 9:30pm	* 羽毛球由學員合資，導師代購 * 此課程必需填寫健康申報表	16歲至 65歲	不包 羽毛球	8	禮堂	梁仲平	下期 19/2 再下期 23/4	12

* 舞蹈 Dance

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5638	Funky Dance (A)	10/2 - 7/4 停課 17/2 (逢星期一) 下期 14/4 - 16/6 停課 21/4, 5/5	6:45pm - 7:45pm	Funky Dance 為時下流行之健身熱舞，以健康舞形式結合爵士舞蹈基本動作，不停舞動至大汗淋漓，達至燃燒脂肪、修身的效果。此運動舞蹈有一定的運動量與適當的伸展動作，因此能增強關節及心肺功能，使身體健康，增強身體的協調和靈活性，培養自信心。 * 所有 Funky Dance 課程必需填寫健康申報表	14 歲 至 65 歲	\$360	8	401 室	劉芷茵	2/12	12
*5637	Funky Dance (B)	23/6 - 18/8 停課 30/6	7:45pm - 8:45pm							下期 24/2 再下期 28/4	
*5639	Funky Dance 週三早 A 班 (初班)	12/2 - 2/4 (逢星期三) 下期 9/4 - 4/6 停課 23/4	11:00am - 12:00nn			\$360	8	401 室	劉芷茵	27/11	12
*5640	Funky Dance 週三早 B 班 (初班)	11/6 - 2/7	12:00nn - 1:00pm			下期 \$360	下期 8			再下期 \$180	
*5644	社交舞 A 班 Social Dance	11/2 - 1/4 (逢星期二) 下期 15/4 - 3/6	7:15pm - 8:30pm	四步、慢三、牛仔、森巴、查查、快三、八步牛仔、探戈、快三、快四等。 * 所有社交舞課程必需填寫健康申報表	18 歲 至 65 歲	\$330	8	401 室	葛玉英 英國國際 跳舞蹈教 師協會會 員 HKIPDSC 專業評判	26/11	14
*5605	社交舞 B 班 Social Dance	17/6 - 12/8 停課 1/7	8:30pm - 9:45pm							下期 18/2 再下期 22/4	
*5631	晚間排排舞 A Para Para Dance (A)	2/4 - 21/5 (逢星期三) 下期 4/6 - 23/7	7:30pm - 8:30pm	排排舞是一種輕鬆的帶氧運動，學員隨任輕快的音樂舞動，除可增強心肺功能外更可舒緩壓力，提昇集中力，記憶力和身體各部份的協調能力。 * 所有排排舞課程必需填寫健康申報表	18 歲 至 70 歲	\$380	8	401 室	黃翠轉	5/2	12
*5632	晚間排排舞 B Para Para Dance (B)	6/8 - 24/9	6:30pm - 7:30pm							下期 9/4 再下期 11/6	

* 瑜伽 Yoga

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota			
*5620	週一瑜伽早班 Morning Yoga Course (Monday)	24/3 - 26/5 停課 21/4, 5/5 (逢星期一) 下期 9/6 - 30/6 再下期 1/9 - 27/10 停課 6/10	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。 * 所有瑜伽課程必需填寫健康申報表	18歲至 75歲	\$380	8	禮堂	梁清薇	20/1	28			
			下期 \$190			下期 4	/		下期 31/3					
			再下期 \$380			再下期 8	Miss Chan		再下期 16/6					
*5609	週一瑜伽班 A Yoga Course A (Monday)	3/3 - 28/4 停課 21/4 (逢星期一)	6:45pm - 8:15pm					\$380	8	禮堂	梁清薇	16/12	28	
*5610	週一瑜伽班 B Yoga Course B (Monday)	下期 12/5 - 7/7 停課 30/6 再下期 14/7 - 1/9	8:15pm - 9:45pm								/	廖正傑	下期 10/3	28
													再下期 19/5	
*5607	週二瑜伽 A 班 Yoga Course A (Tuesday)	11/2 - 8/4 停課 1/4 (逢星期二)	6:45pm - 8:15pm		18歲至 75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	26/11	28			
*5608	週二瑜伽 B 班 Yoga Course B (Tuesday)	15/4 - 10/6 停課 3/6 再下期 17/6 - 12/8 停課 1/7	8:20pm - 9:50pm							下期 18/2		再下期 22/4		
*5645	週二瑜伽早班 A Morning Yoga Course A (Tuesday)	18/3 - 20/5 停課 1/4, 6/5 (逢星期二)	10:00am - 11:30am		18歲至 75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	17/12	28			
*5649	週二瑜伽早班 B Morning Yoga Course B (Tuesday)	下期 27/5 - 24/6 停課 3/6 再下期 9/9 - 18/11 停課 7/10, 14/10, 4/11	11:30am - 1:00pm							下期 \$190		下期 4	再下期 \$380	再下期 8

* 瑜珈 Yoga

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota		
*5619	週三瑜珈早班 (A) Morning Yoga Course A (Wednesday)	16/4 - 4/6 (逢星期三) 下期 11/6 - 2/7	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜珈式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。 * 所有瑜珈課程必需填寫健康申報表	18 歲 至 75 歲	\$380	8	禮堂	Miss Pang	19/2	28		
*5602	週三瑜珈早班 (B) Morning Yoga Course B (Wednesday)	再下期 3/9 - 5/11 停課 1/10, 29/10	11:45am - 1:15pm			下期 \$190	下期 4			下期 23/4	再下期 18/6	28	
*5646	週四瑜珈早班 (A) Morning Yoga Course (Thursday) A	13/3 - 22/5 停課 3/4, 1/5, 8/5 (逢星期四) 下期 29/5 - 26/6 停課 5/6	10:00am - 11:30am			\$380	8			禮堂	梁清薇 / 廖正傑	19/12	28
*5648	週四瑜珈早班 (B) Morning Yoga Course (Thursday) B	再下期 11/9 - 13/11 停課 2/10, 6/11	11:45am - 1:15pm			下期 20/3	再下期 12/6			28			
*5611	週四晚間瑜珈 A 班 Yoga Course A (Thursday)	20/3 - 15/5 停課 1/5 (逢星期四) 下期 29/5 - 17/7	6:45pm - 8:15pm	18 歲 至 75 歲	\$380	8	302 室 至 304 室	梁清薇 / Miss Chung	16/1	25			
*5612	週四晚間瑜珈 B 班 Yoga Course B (Thursday)	再下期 31/7 - 18/9	8:15pm - 9:45pm						下期 27/3	再下期 5/6	25		

* 伸展運動班 Stretching class

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代 2 位學員報名 (2016 年 4 月 1 日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5647	伸展運動 A 班 Stretching class	1/4 - 20/5 (逢星期二)	11:00am - 12:15pm	伸展運動可改善身體的柔軟度，增強肌力，舒緩因肌肉過勞引致的痛症。如腹直肌、腰方肌、背後肩胛肌等，可舒緩背痛。臂大肌、梨狀肌，可舒緩坐骨神經痛。四頭肌、闊筋膜張肌可減膝痛。 * 所有伸展運動課程必需填寫健康申報表	18 歲至 75 歲	\$440	8	401 室	黃翠轉	4/2	13
*5650	伸展運動 B 班 Stretching class	下期 3/6 - 24/6 再下期 2/9 - 28/10 停課 7/10	12:30pm - 1:45pm			下期 \$220	下期 4			下期 8/4	
*5651	伸展運動 C 班 Stretching class	2/4 - 21/5 (逢星期三)	8:30pm - 9:45pm		18 歲至 75 歲	\$440	8	401 室	黃翠轉	5/2	13
*5652	伸展運動 D 班 Stretching class	下期 4/6 - 23/7 再下期 6/8 - 24/9	5:00pm - 6:15pm							下期 9/4	
*5653	伸展運動 E 班 Stretching class	21/3 - 23/5 停課 4/4, 18/4	10:15am - 11:30am			\$440	8			24/1	
*5654	伸展運動 F 班 Stretching class	(逢星期五) 下期 6/6 - 4/7	11:45am - 1:00pm		18 歲至 75 歲	下期 \$275	下期 5	401 室	黃翠轉	下期 28/3	13
*5655	伸展運動 G 班 Stretching class	再下期 5/9 - 24/10	1:15pm - 2:30pm							再下期 \$440	

* 太極 Tai Chi

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota		
*5634	午間太極 Noon Tai Chi Course	8/4 - 27/5 (逢星期二)	1:00pm - 2:00pm	陳氏太極拳別具特色： 以意導氣，以氣運身； 上下相隨，連綿不絕。 意到氣到，立身中正， 八面支撐，形成一身備 五弓的蓄發之勢。持久 鍛煉，內氣得以流通， 周身放鬆，使微循環功 能加強，減輕疲勞， 益于疾病的恢復。	18歲 至 75歲	\$320	8	禮堂	甄佩娟 中國武術協會段位 (五段) 香港中國國術龍獅總會	11/2	25		
		下期 3/6 - 24/6				下期 \$160	下期 4			下期 15/4			
		再下期 2/9 - 28/10 停課 7/10				再下期 \$320	再下期 8			再下期 10/6			
*5614	晚間太極 Tai Chi Course	21/2 - 25/4 停課 4/4, 18/4 (逢星期五)	7:00pm - 8:00pm	*學員須穿著輕便 衣服及運動鞋上課 *所有太極課程必需填寫 健康申報表	18歲 至 75歲	\$320	8	404室	內家拳裁判，內家 拳教練 香港太極總會 裁判，持 拳、劍教 練證書	20/12	12		
		下期 9/5 - 27/6											下期 28/2
		再下期 11/7 - 29/8											再下期 16/5

古箏 Guzheng

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5821	古箏研習班A Guzheng	3/3 - 28/4 停課 21/4 (逢星期一)	6:45pm - 7:45pm	古箏不但音質優美悅 耳，且簡單易學，初班 已可每堂完成一首樂 曲，課程由淺入深，適 合任何年齡人士。並會 根據個別同學進度安 排學習。更可為有興趣 的同學安排參加中央音 樂學院考試。 *此課程不設任何優惠	6歲 至 75歲	\$800	8	307室	林明珠 考獲 中央 音樂 學院 專業 九級試	6/1	6
5827	古箏進階及 考試預備班A Guzheng	下期 12/5 - 30/6 再下期 7/7 - 25/8	7:45pm - 8:45pm			\$1080				下期 10/3 再下期 19/5	
5826	古箏研習班B Guzheng	13/3 - 8/5 停課 1/5 (逢星期四)	6:45pm - 7:45pm		6歲 至 75歲	\$800	8	307室	林明珠 考獲 中央 音樂 學院 專業 九級試	16/1	6
5831	古箏進階及 考試預備班B Guzheng	下期 15/5 - 3/7 再下期 10/7 - 28/8	7:45pm - 8:45pm			\$1080				下期 20/3 再下期 22/5	

* 所有烹飪班材料由學員合資(導師代購), 材料費上課時平均分配

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)

每位報名學員, 只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

烹飪 Cooking

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	3/3 - 28/4 停課 21/4 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	椒鹽雞翼、生炒排骨、 紅炆石斑腩、粉葛鯪 魚赤小豆排骨湯、五 柳黃花魚、乳香八寶 飯、豉汁釀青椒、桂 花酒釀丸子、竹笙扒 豆腐、銀魚干蒸勝瓜	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	23/12	12
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	12/5 - 30/6 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	老黃瓜赤小豆排骨湯、 蠔油鮮菇、椒鹽鯪魚 腩、蔥油鹵水雞翼、 番茄炒蛋、五香多春 魚、貴妃雞翼、豉油 王乳鴿、羅漢齋鴨掌 煲、白果薏米腐竹糖水	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	10/3	12
5501	中式烹飪 Chinese Cooking	14/7 - 1/9 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	豬脷南瓜湯、一雞兩吃 (咖喱雞、白切雞)、 椒鹽九肚魚、涼瓜炆田 雞、津絲大蝦煲、蝦醬 薑菜炒牛肉、潮式煮魚 、麻辣排骨、奶油大蝦 (伊麵底)、杏仁糊	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	19/5	12
5552	江南美食班	15/2 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	醃篤鮮、上海炒年糕	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5513	西點班	1/3 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	意大利咖啡甜酒蛋糕 Tiramisu	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5520	中菜班	12/4 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	原汁炆牛腩、牛腩湯河	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5556	煲仔菜班	3/5 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	鮮草羊腩煲、上海菜飯	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5502	惹味美食班	7/6 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	酸辣湯、蔥油餅	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
5539	中式甜品班	5/7 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	生磨芝麻卷、 黑芝麻凍糕	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12

於活動過程中，本中心或將進行拍攝或攝錄，以作日後活動檢討或活動推廣之用

幼兒 / 兒童興趣班

功輔班 Tutorial

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
* 此課程不設任何優惠

興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor
小學功輔班 Tutorial Class	每月 逢星期一至星期五	4:30pm - 6:30pm	協助學生完成功課及解決功課上的困難。為學生預習默書、測驗及考試。 師生比例：1 導師：6 學員	小一至小六 低收入家庭 小學生 優先	每堂 \$65	按 每月 計算	本中心	專業 導師

- 備註：1. 所有學員必須在指定日期繳交費用，逾期繳費者當作放棄學位，則由後備者補上。如有需要，請重申輪候。
2. 繳費時請出示有效會員証。
3. 經本中心職員及功輔班導師觀察一段時間後，如發覺有學員長期行為失控、不聽從導師指示學習和不守秩序，又經常滋擾其他學員，本中心會按情況而決定該學員是否繼續功課輔導。
4. 新學員必須填寫報名表及呈交舊學年或最近期的成績表（副本）一併交回本中心詢問處，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡／約見，申請表格可到本中心二樓社區中心詢問處索取。

中文 Chinese Language

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代 2 位學員報名（2016 年 4 月 1 日生效）

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5317	多元智能 普通話唱遊班 Putonghua Playgroup	25/2 - 15/4 (逢星期二)	5:00pm - 6:00pm	以活動教學形式，每堂有不同主題，透過老師與學員對答、唱歌、詩歌朗誦及遊戲等形式，提高兒童的專注力、自信心，並有效發展他們的語言智能為日後之及發展奠定良好的基礎。	K2 至 P3	\$360	8	304 室	陳麗清	17/12	12
		下期 29/4 - 17/6								下期 4/3	
		再下期 8/7 - 26/8								再下期 6/5	
5318	中文寫作 改良班 A Chinese Writing (A)	1/3- 26/4 停課 19/4 (逢星期六)	2:00pm - 3:00pm	鞏固語文運用的技巧，提升中文寫作能力，標點詳解，形容詞、句式練習及助詞運用。	小三 至 小四	\$420	8	310 室	滙材軒 協辦	28/12	12
		下期 10/5 - 5/7 停課 31/5								下期 8/3	
5319	中文寫作 改良班 B Chinese Writing (B)	再下期 19/7 - 6/9	3:00pm - 4:00pm		小五 至 小六					再下期 17/5	12

英文 English language

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名（2016年4月1日生效）

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5309	兒童英文拼音 Phonetics for Children * 此課程只需報讀一期，已完成整個課程	15/3 - 28/6 停課 5/4, 19/4 3/5, 31/5 (逢星期六) 下期 12/7 - 27/9	4:15pm - 5:30pm	本課程會教授國際音標的原理和法則，借助語音符號，學員只要辭書在手就能讀出生字的正確發音；視乎學員的學習進度和能力，課程中也會對一些牽涉讀音的文法問題作出解答及糾正錯誤的發音。	小二至小五	\$540	12	202室	梁顯榮	現正招生 下期 22/3	12
5310	英文文法及寫作 (A) English Grammar & Writing (A)	1/3- 26/4 停課 19/4 (逢星期六) 下期 10/5 - 5/7 停課 31/5 再下期 19/7 - 6/9	3:00pm - 4:00pm	本課程為希望提高英文寫作能力及技巧之學員而設。內容主要介紹較複雜和細緻的寫作技。通過作品分析、小組習作和個別寫作輔導，使學員能夠到較高的寫作水平	小三至小四	\$420	8	202室	滙材軒協辦	28/12	12
5311	英文文法及寫作 (B) English Grammar & Writing (B)	2:00pm - 3:00pm	小五至小六		下期 8/3 再下期 17/5					12	

英文 English Language

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名（2016年4月1日生效）

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
5301	劍橋英語考試課程 Starters	15/2 - 26/4 停課 19/4 (逢星期六)	B班 1:00pm - 2:00pm	整個課程採用國際認可的英國劍橋小學英語測試為基礎，並加入精選的外國兒童文章及英語活動，透過文章及活動進行英語訓練，學生能掌握日常英文用語，增強聽、說、寫三方面的能力，更可提升學習英語的興趣，以培養學童的自發性及持久性。考試由英國劍橋大學考試局籌辦，現為教育署所採用的英語程度標準，為考試以英語授課的中學作好準備。全期40課 < 必須達八成出席率，學生完成後，由中心安排報考國際認可的 Cambridge Young Learners English Tests 英國劍橋小學英語測試。 * 是否參與考試由家長決定，及考試費需另繳付	K3至小一	\$750	10	402室	與莎士比亞學習中心合辦	30/11	15	
5335	Cambridge English Course (Starters)		A班 2:00pm - 3:00pm		K3至小一						15	
5369	劍橋英語考試課程 Movers	B班 12:00nn - 1:00pm	小二至小三		15							
5337	Cambridge English Course (Movers)	下期 3/5 - 12/7 停課 31/5	A班 3:00pm - 4:00pm		小二至小三						下期 22/2	15
5338	劍橋英語考試課程 Flyers Cambridge English Course (Flyers)	再下期 19/7 - 20/9	4:00pm - 5:00pm		小四至小六						再下期 10/5	15

~ 非華語導師任教 ~

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代 2 位學員報名 (2016 年 4 月 1 日生效)

英文 English Language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5361	BB 英語 遊戲室 English Playgroup For Babies		10:00am - 11:00am	學前英語遊戲室乃獨特親子英語遊戲課程，專為 1 歲半至 3 歲以下學童而設，透過創意樂活遊戲，讓學員能在輕鬆及關愛的氣氛下，發展英語聆聽及表達能力。	足 1 歲半 至 3 歲 幼兒及 一名 家人				「英語小天才」 共融教育小組 非華語導師任教	18/1	8
5363	英文拼音 小天才 English Phonics For Children * 此課程共有 四期	22/3 - 17/5 停課 19/4 (逢星期六)	11:00am - 12:00nn	英文拼音小天才乃結合多元化的教學模式，透過不同圖畫、啟發性遊戲、創意故事、字母動作等不同形式，學習各英文拼音的讀法及其生字讀法之關連，提昇學員學習的動機及記憶力，廣闊其對字母英文生字讀音的認識，從而增強其認字讀音能力。	足 3 歲 至 5 歲	\$750	8	308 室 至 309 室		下期 29/3	15
5362	開心英語 小天才 Fun Fun English	下期 7/6 - 26/7	12:00nn - 1:00pm	英語小天才乃結合多元化的英語語境教學模式，透過不同歌曲、啟發性遊戲、創意故事等不同形式，提昇學員的動機及興趣，廣闊其英文生字的認識，從而增強英語表達、聆聽、閱讀之溝通技巧	足 4 歲 至 6 歲						

唱歌 Singing

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代 2 位學員報名 (2016 年 4 月 1 日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5422	兒童合唱團	1/3- 26/4 停課 19/4	3:00pm - 4:30pm	透過小組歌唱體驗分享、發聲訓練、舞台表演、樂理常識、音樂欣賞、群體生活、培養及發揮兒童的音樂潛質，學習關愛自己、互助共融、以推廣社區共融的訊息。	6 歲 至 16 歲	\$480		308 室 至 309 室	陳麗雯	28/12	25
5423	幼兒合唱團 A	(逢星期六) 下期 10/5- 5/7 停課 31/5	2:00pm - 3:00pm	由 2022 年 4 月起幼兒及兒童合唱團將會以全新方式接受報名。此課程必須登記輪候並由合唱團導師親自面試甄選。	足 3 歲 至 5 歲	\$440	8	308 室 至 309 室	陳麗雯	下期 8/3	30
5424	幼兒合唱團 B	再下期 19/7 - 6/9	1:00pm- 2:00pm	備註：最後一堂，將會在本中心 2 樓大堂表演				307 室	朱秀琼	再下期 17/5	

畫班 Drawing Course

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5106	幼兒啟蒙畫班 A Enfant Drawing Course A	每月	9:30am - 10:30am	教授幼兒對簡單線條、圖案和顏色的運用及認識，以動物大自然及日常生活之題材為主，培養他們對繪畫的興趣，發揮幼兒特有的想像創意。* 包圖畫紙	足3歲至6歲	每堂 \$55	按每月計算	301 室	賴淑敏	逢第二堂可開始報名下一個月課堂	12
5128	幼兒啟蒙畫班 B Enfant Drawing Course B	(逢星期日)	11:30am - 12:30pm		足4歲至6歲	每堂 \$55					12
5107	兒童卡通畫 Cartoon Drawing	每月 (逢星期日)	10:30am - 11:30am	教授繪畫卡通人物的技巧，以及配合不同線條勾勒卡通人物及背景。* 包圖畫紙	5歲或以上	每堂 \$55					12
5101	幼兒畫 A 班 Drawing Course (A) for Kids	1/3- 26/4 停課 19/4 (逢星期六)	10:00am - 11:00am	課程的重點是教授學員基本的美術技巧及知識，例如繪畫線條、幾何圖形以及著色的技巧。並且會透過繪畫卡通人物和提問的方式啟發學員的創意及增加繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮此課程適合初學繪畫的小朋友 * 包圖畫紙，自備櫻花牌25色油粉彩 (一盒)	足3歲至5歲	\$440	8	301 室	梁彩平 理工大學平面設計高級證書	28/12	12
5102	幼兒畫 B 班 Drawing Course (B) for Kids	下期 3/5- 28/6 停課 31/5	11:00am - 12:00nn							下期 8/3	12
5103	幼兒畫 C 班 Drawing Course (C) for Kids	再下期 12/7 - 30/8	12:00nn - 1:00pm							再下期 10/5	12
5117	幼兒畫 D 班 Drawing Course (D) for Kids	1/3- 26/4 停課 19/4	2:00pm - 3:00pm						伍瑞文	28/12	12
5105	兒童畫技巧創作班 A	(逢星期六) 下期 3/5- 28/6 停課 31/5	3:00pm - 4:00pm	課程主要教授學生基本的繪畫知識及技巧，包括構圖、線條的運用和着色技巧等。透過繪畫不同的題材 (例如卡通人物或大自然)，啟發學生的創意和增加他們對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮。此課程適合初學繪畫的學生。* 包圖畫紙，自備：櫻花牌 16 色油粉彩、鉛筆、擦膠	6歲至10歲	\$440	8	301 室	香港理工大學傳意設計學士乙等一級榮譽	下期 8/3	12
5118	兒童畫技巧創作班 B	再下期 12/7 - 30/8	4:00pm - 5:00pm							再下期 10/5	12
5127	幼兒英文創意畫班 English Painting Class	22/3 - 24/5 停課 5/4, 19/4	2:30pm - 3:30pm	本課程透過輕鬆的繪畫方式，教授幼兒認識一些簡單的日常英文生字，過程中，幼兒在繪畫時的專注力很高，圖文學習有助加深及強化他們對英文生字的理解和記憶。 * 包圖畫紙，自備油粉彩	足3歲至5歲	\$440				25/1	12
5116	幼兒畫畫樂 Painting for kids	(逢星期六) 下期 7/6 - 26/7	3:30pm - 4:30pm	教授基本美術知識技巧，讓學生享受繪畫的樂趣。內容主要教授學生以簡單的圖案畫出基本和日常的事物，例如：動物、植物、人物等。課堂會教授基本的油粉彩技巧，例如漸變色，400 混色等，學生學會以不同技巧表演畫作。 * 包圖畫紙 * 自備 (25) 色油粉彩一盒	足3歲至5歲	\$440	8	304 室	Moonbow Co. Ltd.	下期 29/3	12
5125	兒童廣告彩畫班 Poster color painting for children	再下期 9/8 - 27/9	4:30pm - 5:30pm	透過學習與實踐，讓兒童掌握繪廣告彩畫的技巧，懂得水分、用色、筆觸和時間控制。 * 包圖畫紙 * 自備廣告彩一盒、毛巾、調色碟及水杯	6歲至12歲	\$440				再下期 14/6	12

* 舞蹈 Dance

(所有興趣班必須成為有效會員方可參加)
每位報名學員，只可代2位學員報名 (2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
*5292	K-POP 幼童街舞班	每月 (逢星期二)	4:00pm - 5:00pm	本課程主要教授流行舞蹈及韓國 K-POP 舞的舞蹈技巧，導師會配合不同的潮流音樂編排舞蹈組合。韓國 K-POP 舞以韓國流行音樂為主，導師會加入韓國 MV 歌曲中的舞步動作，由淺入深教授舞蹈技巧。增強幼兒節奏感、自信心及表演能力。	4 歲 至 6 歲	每堂 \$85	按每月計算	401 室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15	
*5293	K-POP 兒童街舞班	每月 (逢星期二)	5:00pm - 6:00pm		7 歲 或 以上	每堂 \$105						15
*5285	幼童爵士舞 A	每月 (逢星期一)	5:00pm - 6:00pm	課程融合了爵士舞舞蹈技巧，並配合趣味主題故事，讓小朋友了解爵士舞，隨著音樂舞動增強節奏感手腳協調度。	足 3 歲 至 5 歲	每堂 \$90	按每月計算	401 室	劉芷茵	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15	
*5273	幼童爵士舞 B	每月 (逢星期四)	4:00pm - 5:00pm		6 歲 至 10 歲							
*5280	兒童爵士舞	每月 (逢星期四)	5:00pm - 6:00pm									
*5282	芭蕾舞 Pre-School (C)	每月 (逢星期五)	4:30pm - 5:15pm	以英國皇家舞蹈學院芭蕾舞課程為藍本。動作由淺入深，課程能增強學員的身體肌肉協調性，音樂感和專注力等，從而提升學員自信心及培養藝術修養。	足 3 歲 至 4 歲	每堂 \$85	按每月計算	401 室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12	
*5223	芭蕾舞 Grade 2		5:15pm - 6:15pm		8 歲 或 以上	每堂 \$125						12
*5234	芭蕾舞 Grade 4		6:15pm - 7:30pm		10 歲 或 以上	每堂 \$160						12
*5245	芭蕾舞 Primary (A)	每月 (逢星期六)	10:00am - 11:00am	1. 學員完成課程並表現優秀者，可獲保送報考英國皇家芭蕾舞之考試。 2. 此乃是延續課程。 3. 導師可代為購買上課服裝。 4. 此課程必須填寫健康申報表。 5. 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	6 歲 或 以上	每堂 \$105	按每月計算	401 室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12	
*5201	芭蕾舞 Pre-Primary (A)		11:00am - 11:45am		5 歲 或 以上	每堂 \$95						12
*5202	芭蕾舞 Primary (B)		11:45am - 12:45pm		6 歲 或 以上	每堂 \$105						12
*5203	芭蕾舞 Pre-School (A)		12:45pm - 1:30pm		足 3 歲 至 4 歲	每堂 \$85						12
*5204	芭蕾舞 Pre-Primary (B)		1:45pm - 2:30pm		5 歲 或 以上	每堂 \$95						12
*5212	芭蕾舞 Pre-School (B)		2:30pm - 3:15pm		足 3 歲 至 4 歲	每堂 \$85						12
*5262	芭蕾舞 Primary (C)		3:15am - 4:15pm		6 歲 或 以上	每堂 \$105						12
*5278	芭蕾舞 Grade 3		4:15pm - 5:15pm		9 歲 或 以上	每堂 \$135						12
*5218	芭蕾舞 Grade 1		5:15pm - 6:15pm		7 歲 或 以上	每堂 \$120						12
*5215	週日中國舞 (第三級)		每月 (逢星期日)		10:00am - 11:00am	課程根據考試規定而編，每級課程需約一年至一年半完成。 備註：學員需穿著粉藍色中國舞衣、襪、粉紅色皮質芭蕾舞考生需由導師推薦才可報考 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候 * 中國舞課程必備填寫健康申報表						6 歲 或 以上
*5226	週日中國舞 (第五級)	12:00nn - 1:00pm		7 歲 或 以上	每堂 \$120		12					
*5255	週日中國舞 (第六級)	9:00am - 10:00am		9 歲 或 以上	每堂 \$130		12					
*5247	週日中國舞 (第八級)	11:00am - 12:00nn		10 歲 或 以上	每堂 \$180		12					

運動 Sports

〈所有興趣班必須成為有效會員方可參加〉
每位報名學員，只可代2位學員報名(2016年4月1日生效)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota	
*5228	幼兒體操班 Gymnastics for Kids	每月 (逢星期四)	5:00pm - 6:00pm	體操屬於全身性的運動，以翻騰為主，著重力量及柔軟度。透過訓練，可啟發其活動潛能及對身體認知增強身體的柔韌性、協調性、平衡力及體能，增強神經、肌肉體格全面的發育；更可增強自信心及自我保護力。教練為前香港隊運動員，有十多年教學經驗，每年替學員報名考取中國香港體操總會證書。 * 自備及穿著技巧鞋 * 體操課程必備填寫健康申報表	足3歲 至 5歲	每堂 \$90	按 每月 計算	302室 至 304室	飛躍體藝體育會	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	18	
*5229	兒童體操班 Gymnastics for Children		4:00pm - 5:00pm		6歲 至 12歲						18	
*5294	兒童空手道 Karate for Children	13/2 - 3/4 (逢星期四)	6:00pm - 7:45pm	修心、練身，保持正氣和不朽的精神，除空手道技術訓練外，透過日常練習幫助學習禮儀，培養個人紀律，學習導師重道的精神提升專注力、平衡力、肌力等。 除堂費外，有關教練亦會在課堂上直接收取以下費用： · 購買空手道道衣 · 購買個人護具（拳套，護腳脛，牙膠等） · 「全武館」及「中國香港空手道總會」的會員年費 · 參加考試的費 · 參加比賽的費 · 參加其他訓練的費用 由2025年4月開始， 每堂\$50，雙月收費	5歲 至 12歲	\$400	按 雙月 計算	禮堂	全武館	19/12	28	
*5209	空手道 Karate	下期 10/4 - 29/5 停課 17/4, 1/5 再下期 5/6 - 31/7	7:45pm - 9:30pm		5歲 或 以上	下期 每堂 \$60 再下期 每堂 \$60				按 雙月 計算		禮堂
*5271	跆拳道基礎 (B班) Tae Kwon Do (B)	(逢星期三) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 * 跆拳道課程必備填寫健康申報表	5歲 至 14歲	每堂 \$55	按 雙月 計算	302室 至 304室	正道館	逢第二堂 可開始 報名 下一期 課堂	20	
*5290	跆拳道基礎 (D班) Tae Kwon Do (D)	此課程必需 登記輪候	7:00pm - 8:30pm								20	
*5210	跆拳道基礎 (A班) Tae Kwon Do (A)	(逢星期五) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 * 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 * 跆拳道課程必備填寫健康申報表	5歲 至 14歲	每堂 \$55	按 雙月 計算	禮堂	正道館	逢第二堂 可開始 報名 下一期 課堂	28	
*5286	跆拳道基礎 (C班) Tae Kwon Do (C)		此課程必需 登記輪候								8:30pm - 9:45pm	28
*5222	跆拳道 Tae Kwon Do (綠帶或以上)		7:00pm - 8:30pm								10歲 至 18歲	28

中心會員制度

CENTRE MEMBERSHIP SYSTEM



如想加入本中心成為個人會員，請出示身份証或出世紙（正或副本）及29元年費入會。如申請成為家庭會員（兩代直系關係），請帶備各成員身份証或出世紙（正或副本）及58元年費。

會員費一經繳費，不能退款，但可退會籍。

If you would like to join us, please present HKID or birth certificate (original or copy) and \$29 annual membership fee for individual membership; or prepare HKID/ birth certificate documents (originals or copies) of all members and \$58 for family membership.

Termination of membership is allowed but NO REFUND will be made after the payment.

會員類別	定義	年費
兒童會員	6 至 14 歲人士，並須有監護人簽名	\$ 29
青年成人會員	15 至 59 歲人士	\$ 29
長者會員	60 歲或以上人士	\$ 24
家庭會員	同住直系親屬家庭，唯申請人需為該家庭之家長	\$ 58
綜援人士	領取有效之綜合社會保障援助人士	全免
特別需要社群	- 新來港不足 3 年之人士；或 - 基層人士，家庭月入低於人口入息中位數 75%；或 - 南亞人士 詳情請向中心職員查詢	全免

Member Type	Definition	Annual Fee
Children Member	Persons aged 6 to 14 with guardian signature	\$29
Youth & Adult Member	Persons aged 15 to 59	\$29
Elderly Member	Persons aged 60 or above	\$24
Family Member	A family with family members living together	\$58
CSSA Member	Person with effective CSSA (Comprehensive Social Security Assistance) evidence	Free
Special Need Group	-New arrivals; or -Low income family with family income less than 75% of medium income; or -Ethnic minority For details, please contact centre staffs.	Free

- ◆ 尊敬長者，長者會員參加社交及技能發展課程可享有八折優惠。
- ◆ 推動平等參與，每名綜援會員每年可享用香港明愛青少年及社區服務活動優惠減費不超過港幣 \$2000，每半年上限 \$1000，唯每活動仍需繳付十元費用及材料費。
- ◆ 各會員均獲發會員證 1 張，會員證適用於所有香港明愛青少年及社區服務單位，方便又輕鬆，會員一咭通。

- ◆ In order to respect the elderly, elderly members can enjoy 20% discount in SSDP courses.
- ◆ In order to promote equal opportunity of participation, each CSSA member can enjoy program fee subsidies of not more than \$1000 per 6 months. With the program fee subsidies, CSSA members still need to pay \$10 for every program and the course material.
- ◆ Each member will have 1 membership card, which is applicable among the Caritas Youth and Community Service units.

有關颱風及暴雨警告之措施

Special Arrangement under Bad Weather

颱風訊號 / 暴雨警告信號	中心開放	室內課程/活動	戶外活動
雨天/雷暴警告信號/黃色暴雨警告信號	照常	照常	照常
紅色暴雨警告信號	照常	照常	取消
黑色暴雨警告信號	照常	取消	取消
一號熱帶氣旋警告信號 T1	照常	照常	照常
三號熱帶氣旋警告信號 T3	照常	照常	取消
八號預警 / 八號或以上 熱帶氣旋警告信號 T8	暫停	取消	取消

如黑色暴雨警告/八號或以上熱帶氣旋警告在興趣班/活動舉行前三小時仍然生效，該興趣班/活動會取消或延期。

當天文台除下八號風球或黑色暴雨警告訊號後兩小時，中心將會回復正常服務。而當日稍後舉行的活動會視乎天氣情況作出彈性安排，有需要時可以在中心恢復服務後致電27502727查詢。

所有興趣班，如因天氣關係需要停課，本中心會盡量安排補課，一般補課安排為順延一堂。

如有查詢，請致電27502727

社交及技能發展課程報名須知

REGISTRATION RULES

*所有興趣班開班後第二堂,才接受下期報名

備註

- (一) 報名興趣班必須成為有效會員方可參加。不設留位，收費作實。
- (二) 本中心有權修改課程任何資料，以本中心最後公佈為準則，另本中心保留開班與否之權利。
- (三) 所有課程一經報名，不得轉班或退款（在特別情況下，可交30元改班或退出之行政費用）。〈詳情見退出手續通告〉（若因取消課程而退款者，請於通知後一個月內到本中心辦理退款，逾期作廢。另因延期退款者，則需於所新訂之開課日期前辦理退款，逾期作廢）。若退款額超過300元，則以支票代替現金支付，並於約三星期後到本中心取回退款支票。
- (四) 若參加者出席率超過80%，於一年內可向中心申請出席證明，每張手續費30元正（7個工作天），60元正（1-6個工作天）。
- (五) 公眾假期不用上課，學校假期照常上課。（所有月班，公眾假期及因天氣而暫停上課的該課，將不獲補課。）
- (六) 3號風球及紅色暴雨警號所有室內興趣班照常上課，黑色暴雨警號及8號或以上風球則所有興趣班停止上課，該堂自動取消。所有興趣班，如因天氣或其他原因引致課程需要「停課」，本中心會盡量安排「補課」，「補課」的日期安排為順延一堂。
- (七) 如上述規則有任何修改，恕不作個別通知，請參閱本中心有關修改之通告。

Registration Rules

1. Persons who want to join the interest class must be the valid members of the centre. No reservation is provided. Registration is effective only after the payment.
2. Our centre has the right to amend any course information.
3. After registration, the applicant is not allowed to change or withdraw the course. For details, please refer to the withdrawal procedures of service.
4. Applicants with over 80% attendance can request a certificate of attendance with the administration fee \$30 (7 working day), \$60 (1-6 working day).
5. All interest class will be cancelled in the public holidays. Interest class will continue in the school holidays.
6. Indoor activities will continue in the typhoon No. 3 and red rain signal. Both indoor and outdoor activities will be cancelled in the typhoon No. 8 and black rain signal. If a session is cancelled by our centre due to adverse weather condition, our centre will try to provide another session for replacement.
7. Our centre has the right to amend the rules. No individual contact for the change of the rules will be made. All members please pay caution to any updated news.

已報名的服務退出手續

WITHDRAWAL PROCEDURES OF SERVICE

- 1 已報名及繳費者（以下簡稱參加者）可以知會本單位想退出服務的意願，但是不能少於服務舉行前六個工作天或以前提出申請，若本單位於有關活動已有候選者等候，則會安排由候選者補上，退出服務者需要繳交手續費三十元正，本單位亦安排在十二個工作天內退回已繳交之費用；
 2. 若本單位於有關活動沒有候補者，則參加者可以推薦符合該服務參加者資格的人士補上，本單位保留接納該候補者的權利，若不獲接納，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用；
 3. 若沒有任何候補者，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用；
 4. 若本單位因應環境轉變而需要調動服務，因而引致參加者所參加的服務不能如期舉行，參加者可選擇參加其他服務，並將已繳交之費用轉到新的服務，參加者亦可選擇退回已繳交之費用，本單位安排在十二個工作天內退回已繳交之費用；
 5. 在下列情況下，本單位可以取消參加者參加服務的資格，已繳交的費用概不發還：
 - 5.1 在報名後被本單位發現不符合參加服務的資格；
 - 5.2 在服務進行期間參加者不遵從本單位服務負責職員就其言論、行為的勸喻。
 6. 「督導主任 / 高級督導主任可就申請退出服務的人士申述之理由，作出酌情處理。」
- (1) The participant who has registered for service and has the payment made (equivalent to "Participant" as below) can withdraw his/her application from the Centre not later than 6 working days before the service. If there is a candidate on the waiting list, the vacancy will be filled up by that candidate. An administration fee of HK\$30 will be collected from the participant who withdraws. The Centre will refund the service fee to the participant within 12 working days.
 - (2) If there is no candidate on the waiting list, the participant can nominate any eligible person to replace him/her. The Centre reserves the rights to admit the nominee. The participant has to pay HK\$30 for administration fee if the nominee is admitted.
 - (3) If there is no waiting candidate, the participant cannot take back any fees he/she has made.
 - (4) If the Services in the Centre are to be rearranged due to charge in situation, participants of any service that is postponed can either change to other service or quit their applications. The payment made would be transferred to the new Service or be refunded within 12 working days respectively.
 - (5) Under the following conditions, the Centre might cancel the eligibility of the participant to enjoy the Service without any refund:
 - a. The participant applied to take part in the Service while he/she was not eligible to do so;
 - b. The participant who ignore staff's warnings concerning his/her speech or behavior during period of Service.
 - (6) The Social Work Supervisor or Senior Social Work Supervisor may take into considerations any accountable reasons provided by participants who want to withdraw from Service and such cases will be dealt with individually.

明愛青少年及社區服務

「領取綜合社會保障援助人士」課程及活動優惠制度

Caritas Youth and Community Service

Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients

背景：

為讓更多領取「綜合社會保障援助」(以下簡稱「綜援」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 每位領取「綜援」的有效會員每年可享用活動優惠減費額不超過港幣二千元，每半年上限壹千元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 每位領取「綜援」人士只能向本服務其中一個單位申請減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止，並只能於來年4月1日重新申請。
3. 領取「綜援」人士在參加本服務設有減費優惠之活動或課程時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。

4. 綜援會員課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動提供十分之一之減費名額，先到先得。
7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
9. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
10. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
11. 明愛青少年及社區服務保留權利可不時酌情修訂上述條款。

註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

明愛青少年及社區服務
修訂於2018年4月1日

Background:

To facilitate more Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS) offers the Concession Scheme (Scheme) for all CSSA recipients who wish to enroll in the courses/ activities organized by YCS. The details are as below:

Details of the Scheme :

1. Each CSSA recipient with valid membership of YCS can enjoy a maximum amount of subsidies of HK\$2,000 each year for courses/activities enrollment, with the condition of not exceeding HK\$1,000 for each half year. Each subsidy year is from April 1 to March 31, i.e. the first half year is from April 1 to September 30 and the second half year is from October 1 to March 31. At the end of each period, any unused balance will expire and will be forfeited. The unused balance will NOT be transferable or accumulated across periods.
2. Each CSSA recipient can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any user had applied this Scheme from more than one service unit, the user's entitlement for this Scheme will be suspended for that subsidy year. The user can only re-apply this Scheme in the next subsidy year starting on April 1.
3. CSSA recipients have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee can be subsidized from the balance of this Scheme. Any CSSA recipient who applies for subsidies should present his/her discount card before enrollment. Our

staff would record the amount of subsidies applied on the applicant's discount card each time for updating the balance.

4. The balance of this Scheme on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
5. This Scheme does not apply to group activity fee, transportation fee, material fee and the activities that are indicated as "No subsidy or discount".
6. The maximum quotas for users of this Scheme is 10% of total enrollment per each course/activity. The quotas are under the first-come-first-serve basis.
7. If the balance of this Scheme is fully consumed within each period, the user cannot enjoy further subsidy until the start of next period.
8. Discount cards will be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service units.
9. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
10. There is no replacement of lost discount cards. The applicants can only apply for the new discount cards in next period.
11. YCS reserves the right to modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

Caritas Youth and Community Service
Revised on 1 April 2018

明愛青少年及社區服務

領取「在職家庭津貼」人士課程及活動優惠

背景：

為讓更多領取「在職家庭津貼」（以下簡稱「職津」）人士享用本服務，明愛青少年及社區服務（以下簡稱「本服務」）將試以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

- (一) 領取職津人士可享本服務之免費會籍一年及全年活動優惠減費額不超過港幣壹千元，每半年上限五百元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
- (二) 領取職津人士只能向本服務其中一個單位申請會籍及減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止。
- (三) 申請時，領取職津人士需出示過去十二個月內曾領取職津之文件以證明其申請資格，不論是領取全額、四份三額或半額津貼均符合資格。
- (四) 領取職津人士在參加本服務設有減費優惠之社交及技能發展課程及中心其他活動（以下簡稱「活動

- 或課程」）時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。
- (五) 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
- (六) 每個興趣班或活動將最高提供百分之二十之減費名額，與本服務「領取綜合社會保障援助人士課程及活動優惠制度」合併使用，先到先得。
- (七) 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
- (八) 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
- (九) 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
- (十) 有關課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
- (十一) 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
- (十二) 明愛青少年及社區服務保留限制及拒絕接受報名的權利，亦可不時酌情修訂上述條款。

Background

To facilitate more Working Family Allowance (WFA, thereafter) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS, thereafter) offers the Concession Scheme (Scheme, thereafter) for all WFA recipients who wish to enroll in the Social & Skills Development Programmes and other activities (Courses / activities, thereafter) organized by YCS. Details are as follow:

Scheme Details:

1. Each WFA recipient can enjoy one year free membership of YCS and a maximum amount of HK\$ 1,000 subsidies each year for courses/activities enrollment. Subsidies will be granted in two periods, namely from April 1 to September 30 and from October 1 to March 31 of next year. The amount granted in each period will be \$500. At the end of each period, unused balance will be forfeited and NOT be transferable across periods.
2. WFA recipients can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet Subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any recipients had applied this Scheme from more than one service unit, his/her entitlement for this Scheme will be suspended.
3. WFA recipients have to provide proof of receiving WFA in last 12 months in applying for this Scheme. Recipients of full rate, 3/4 rate or half rate are all be eligible.
4. User of this Scheme have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of

the fee will be subsidized by this Scheme. User who applies for subsidies should present his/her discount card at enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the discount card each time for updating the balance.

5. This Scheme does not apply to group activity fees, transportation fees, material fees and the activities that are indicated as "No subsidy or discount provided".
6. The maximum quota for users of this Scheme is 20% of total enrollment per each course/activity shared together with our Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients. The quotas will be offered on the first-come-first-serve basis.
7. If the subsidies of individual users for each period have been fully consumed, the user cannot enjoy further subsidy until the commencement of next period.
8. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
9. Discount cards have to be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service unit.
10. The balance on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
11. There is no replacement of lost discount cards. Users can only apply for a new discount card in next period.
12. YCS reserves the right to limit and refuse any application, and modify the terms of this Scheme.



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
The Social Welfare Department

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 05480
	Economy	



明愛牛頭角社區中心

牛頭角安德街一號二樓(牛頭角街市後面)



我們誠意為你的社區提供各類所需服務，請與我們聯絡。

社區熱線：2750 2727

中心開放時間

社區中心及圖書館開放時間

星期一至五 上午10:00 - 下午10:00 (收費至下午9:30)
星期六 上午10:00 - 下午6:00 (收費至下午5:30)
星期日 上午9:00 - 下午1:00 (收費至下午12:30)

Open Hours of Centre & Library

Monday to Friday 10:00am - 10:00pm (Enrollment will be stopped at 9:30pm)
Saturday 10:00am - 6:00pm (Enrollment will be stopped at 5:30pm)
Sunday 9:00am - 1:00pm (Enrollment will be stopped at 12:30pm)

地址：九龍牛頭角安德道一號三樓
電話：2750 2727 傳真：2953 0952
網址：<http://ntkcc.caritas.org.hk>
電郵：ycsntkcc@caritassws.org.hk

Address: 2/F., 1 On Tak Road, Ngau Tau Kok, Kowloon
Tel: 2750 2727 Fax: 2953 0952
Website: <http://ntkcc.caritas.org.hk>
facebook page: www.facebook.com/caritasNTKCC
Email: ycsntkcc@caritassws.org.hk

